

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

### Sisältö

#### I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 2121/97, annettu 29 päivänä lokakuuta 1997, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 2122/97, annettu 29 päivänä lokakuuta 1997, sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta ..... 3
- Komission asetus (EY) N:o 2123/97, annettu 29 päivänä lokakuuta 1997, valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1408/97 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 13. osittaista tarjouskilpailua varten ..... 5
- Komission asetus (EY) N:o 2124/97, annettu 29 päivänä lokakuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 6
- Komission asetus (EY) N:o 2125/97, annettu 29 päivänä lokakuuta 1997, määrättyyn järjestelmään liittyvien lokakuussa 1997 jätettyjen tiettyjä siipikarjanliha-alan tuotteita koskevien tuontilupahakemusten hyväksyttävyydestä asetuksen (EY) N:o 509/97 mukaisesti ..... 8
- Komission asetus (EY) N:o 2126/97, annettu 29 päivänä lokakuuta 1997, vuoden 1998 ensimmäisen vuosineljänneksen aikana käytettävissä olevan siipikarjanliha-alan määrän määrittämisestä asetuksen (EY) N:o 1866/95 mukaisesti ..... 10
- \* Komission asetus (EY) N:o 2127/97, annettu 28 päivänä lokakuuta 1997, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta ..... 12
- Komission asetus (EY) N:o 2128/97, annettu 29 päivänä lokakuuta 1997, Marokosta peräisin olevien suurikukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi) tuonnin etuustullin suspendoimisesta ja yhteisen tullitariffin tullin uudelleen käyttöön ottamisesta ..... 18

Komission asetus (EY) N:o 2129/97, annettu 29 päivänä lokakuuta 1997, tuontitullien vahvistamisesta riisialalla .....	20
Komission asetus (EY) N:o 2130/97, annettu 29 päivänä lokakuuta 1997, oliiviöljyn vientitukien vahvistamisesta .....	23
Komission asetus (EY) N:o 2131/97, annettu 29 päivänä lokakuuta 1997, oliiviöljyn enimmäisvientitukien vahvistamisesta asetuksella (EY) N:o 2081/96 avatun pysyvän tarjouskilpailun osana toteutettua 22. osittaista tarjouskilpailua varten .....	25
Komission asetus (EY) N:o 2132/97, annettu 29 päivänä lokakuuta 1997, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta .....	27
Komission asetus (EY) N:o 2133/97, annettu 29 päivänä lokakuuta 1997, Suomessa ja Ruotsissa tuotettua viljaa koskevasta erityisestä interventioimenpiteestä annetun asetuksen (EY) N:o 1773/97 muuttamisesta .....	29
Komission asetus (EY) N:o 2134/97, annettu 29 päivänä lokakuuta 1997, asetuksessa (EY) N:o 1939/97 säädettyjä naudanlihan tariffikiintiöitä koskevien, lokakuussa 1997 esitettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian, Bulgarian ja Romanian osalta .....	30

---

## II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

### Komissio

97/738/Euratom:

- \* Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) ja Argentiinan tasavallan ydinvoiman rauhanomaista käyttöä koskeva yhteistyösopimus ..... 32

## I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)*

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2121/97,  
annettu 29 päivänä lokakuuta 1997,  
melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohteisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä "edustava hinta", vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68<sup>(4)</sup> mukaisesti; kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle,

melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam; tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurssien tai markkinahintojen perusteella; melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68,

maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta; asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan

mukaisesti tämä määräyty voi perustua usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta,

tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista; tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä,

jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti,

edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia,

jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettu edellytyksin; jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät,

näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja

<sup>(1)</sup> EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

<sup>(2)</sup> EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

<sup>(3)</sup> EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12

<sup>(4)</sup> EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 30 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

—

*LIITE*

**melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla annettuun komission asetukseen**

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti (2)
1703 10 00 (1)	7,93	—	0,28
1703 90 00 (1)	11,08	—	0,00

(1) Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

(2) Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2122/97,  
annettu 29 päivänä lokakuuta 1997,  
sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 19 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin ja raakasokerin vientiin sovellettavat tuet vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 2066/97<sup>(3)</sup>, ja

asetuksessa (EY) N:o 2066/97 mainittujen yksityiskoh-  
taisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä  
oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat

vientituet olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien ja denaturoimattomien, asetuksen (EY) N:o 2066/97 liitteessä vahvistettujen tuotteiden vientituet liitteessä esitettyjen määrien mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 30 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

<sup>(2)</sup> EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

<sup>(3)</sup> EYVL L 290, 23.10.1997, s. 10

## LIITE

sellaisenaan vietävän valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien muuttamisesta 29 päivänä lokakuuta 1997 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Tuen määrä
	— ecua/100 kg —
1701 11 90 9100	36,00 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	33,94 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9950	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 9100	36,00 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	33,94 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9950	<sup>(2)</sup>
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,3914
	— ecua/100 kg —
1701 99 10 9100	39,14
1701 99 10 9910	40,56
1701 99 10 9950	40,56
	— ecua/1 % sakkaroosia × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,3914

<sup>(1)</sup> Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuotto on 92 %. Jos viedyn raakasokerin tuotto poikkeaa 92 %:sta, sovellettavan tuen määrä lasketaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 17 a artiklan 4 kohdan säännösten mukaisesti.

<sup>(2)</sup> Vahvistaminen keskeytetty komission asetuksella (ETY) N:o 2689/85 (EYVL L 255, 26.9.1985, s. 12), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3251/85 (EYVL L 309, 21.11.1985, s. 14).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2123/97,****annettu 29 päivänä lokakuuta 1997,****valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1408/97 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 13. osittaista tarjouskilpailua varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 17 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi järjestettävästä pysyvästä tarjouskilpailusta 22 päivänä heinäkuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1408/97<sup>(3)</sup> nojalla tämän sokerin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja,

asetuksen (EY) N:o 1408/97 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäismäärä, ottaen erityi-

sesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys,

tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 13. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1408/97 nojalla järjestetyssä valkoisen sokerin 13. tarjouskilpailussa 43,790 ecua sadalta kilogrammalta.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 30 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

<sup>(2)</sup> EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

<sup>(3)</sup> EYVL L 194, 23.7.1997, s. 16

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2124/97,  
annettu 29 päivänä lokakuuta 1997,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 30 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

<sup>(3)</sup> EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1



## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
29 päivänä lokakuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 40	064	59,9
	204	49,0
	999	54,5
0709 90 79	052	66,8
	999	66,8
0805 30 30	052	90,8
	388	53,7
	524	67,8
	528	62,9
0806 10 40	999	68,8
	052	78,1
	400	215,1
	999	146,6
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	060	39,3
	064	40,8
	388	88,0
	400	89,8
	404	87,6
	512	53,1
	528	45,0
	800	135,5
	999	72,4
0808 20 57	052	97,6
	064	81,0
	400	70,4
	999	83,0

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistä. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2125/97,****annettu 29 päivänä lokakuuta 1997,****määrättyyn järjestelmään liittyvien lokakuussa 1997 jätettyjen tiettyjä siipikarjanliha-alan tuotteita koskevien tuontilupahakemusten hyväksyttävyydestä asetuksen (EY) N:o 509/97 mukaisesti**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön ja Euroopan atomienergiayhteisön sekä Slovenian tasavallan kauppaa ja kauppaan liittyviä toimenpiteitä koskevassa väliaikaisessa sopimuksessa määrätyn järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä siipikarjanliha-alalla 20 päivänä maaliskuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 509/97<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1514/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

vuoden 1997 neljännelle vuosineljännekselle jätetyt tuontitodistushakemukset ovat pienempiä kuin käytettävissä olevat määrät, ja ne voidaan tämän vuoksi hyväksyä kokonaisuudessaan, ja

olisi vahvistettava seuraavan kauden käytettävissä olevaan määrään lisättävä ylimenevä osa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetun asetuksen (EY) N:o 509/97 nojalla kaudeksi 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 1997 esitetyistä tuontilupahakemuksista hyväksytään liitteessä I tarkoitettu osuus.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 30 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 80, 21.3.1997, s. 3

<sup>(2)</sup> EYVL L 204, 31.7.1997, s. 16

## LIITE

Ryhmä	Prosentti, jonka mukaisesti jaksolle 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 1997 jätetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään
80	—
90	100,00
100	100,00

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2126/97,**  
**annettu 29 päivänä lokakuuta 1997,**  
**vuoden 1998 ensimmäisen vuosineljänneksen aikana käytettävissä olevan siipi-**  
**karjanliha-alan määrän määrittämisestä asetuksen (EY) N:o 1866/95 mukaisesti**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön Latvian, Liettuan ja Viron kanssa tekemien vapaakauppaa koskevien sopimusten mukaisen järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä siipikarjaliha-alalla 26 päivänä heinäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1866/95<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1514/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

käytettävissä olevien määrien jakautumisen varmistamiseksi 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän maaliskuuta 1998

välisenä aikana, 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 1997 välisenä aikana siirrettäviä määriä on lisättävä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1866/95 nojalla 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän maaliskuuta 1998 välisenä ajanjaksona käytettävissä oleva määrä annetaan liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 30 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 179, 29.7.1995, s. 26

<sup>(2)</sup> EYVL L 204, 31.7.1997, s. 16

## LIITE

*(tonnia)*

Ryhmä	Ajalla 1.1.—31.3.1998 käytettävissä oleva kokonaismäärä
50	412,50
60	412,50
70	412,50
75	82,50

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2127/97,**  
**annettu 28 päivänä lokakuuta 1997,**  
**tietyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi**  
**tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 82/97<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon tietyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1427/97<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173–177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jakoitaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille, ja

edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 31 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä lokakuuta 1997.

*Komission puolesta*  
Martin BANGEMANN  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 17, 21.1.1997, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL L 196, 24.7.1997, s. 31

## LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Uudet perunat 0701 90 51 0701 90 59	a)	131,29	1 823,95	259,13	986,57	40 698,98	21 850,20
		b)	774,92	868,22	99,30	252 896,05	291,98	26 371,17
		c)	1 109,09	5 342,58	88,84			
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	a)	38,50	534,86	75,99	289,31	11 934,73	6 407,44
		b)	227,24	254,60	29,12	74 160,24	85,62	7 733,19
		c)	325,23	1 566,68	26,05			
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	a)	96,45	1 339,93	190,37	724,77	29 898,82	16 051,88
		b)	569,28	637,82	72,95	165 785,85	214,50	19 073,14
		c)	814,77	3 924,84	65,26			
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	a)	40,69	565,29	80,31	305,76	12 613,62	6 771,91
		b)	240,17	269,08	30,78	78 378,71	90,49	8 173,07
		c)	343,73	1 655,80	27,53			
1.60	Kukkakaali ex 0704 10 10 ex 0704 10 05 ex 0704 10 80	a)	75,84	1 053,61	149,69	569,90	23 509,87	12 621,82
		b)	447,64	501,53	57,36	146 086,04	168,66	15 233,37
		c)	640,67	3 086,16	51,32			
1.70	Ruusukaali 0704 20 00	a)	91,88	1 276,44	181,35	690,43	28 482,16	15 291,31
		b)	542,31	607,60	69,49	176 982,93	204,34	18 455,20
		c)	776,17	3 738,87	62,17			
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	a)	95,66	1 328,96	188,81	718,83	29 653,93	15 920,41
		b)	564,62	632,60	72,35	184 264,12	212,74	19 214,46
		c)	808,10	3 892,69	64,73			
1.90	Parsakaali ( <i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	a)	105,95	1 471,91	209,12	796,16	32 843,76	17 632,94
		b)	625,36	700,65	80,13	204 085,13	235,63	21 281,33
		c)	895,03	4 311,42	71,69			
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	a)	49,40	686,29	97,50	371,21	15 313,65	8 221,49
		b)	291,58	326,68	37,36	95 156,26	109,86	9 922,58
		c)	417,31	2 010,23	33,43			
1.110	Keräsalaatti 0705 11 10 0705 11 05 0705 11 80	a)	87,89	1 221,01	173,47	660,45	27 245,28	14 627,27
		b)	518,76	581,22	66,48	169 297,23	195,46	17 653,76
		c)	742,46	3 576,51	59,47			
1.120	Endiivit ex 0705 29 00	a)	21,82	303,13	43,07	163,97	6 764,05	3 631,44
		b)	128,79	144,30	16,50	42 030,56	48,53	4 382,81
		c)	184,33	887,92	14,76			
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	a)	37,45	520,27	73,92	281,42	11 609,24	6 232,69
		b)	221,04	247,66	28,33	72 137,69	83,29	7 522,28
		c)	316,36	1 523,95	25,34			
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	a)	149,40	2 075,54	294,88	1 122,66	46 312,95	24 864,19
		b)	881,81	987,98	113,00	287 780,26	332,26	30 008,78
		c)	1 262,07	6 079,53	101,09			
1.160	Herneet ( <i>Pisum sativum</i> ) 0708 10 90 0708 10 20 0708 10 95	a)	452,80	6 290,52	893,70	3 402,55	140 364,83	75 358,15
		b)	2 672,59	2 994,37	342,47	872 201,47	1 007,00	90 950,31
		c)	3 825,08	18 425,79	306,38			

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Pavut:							
1.170.1	Pavut ( <i>Vigna</i> - ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	140,79 830,99 1 189,34	1 955,93 931,04 5 729,17	277,88 106,49 95,26	1 057,96 271 195,33	43 643,91 313,11	23 431,26 28 279,36
1.170.2	Pavut ( <i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus Savi</i> ) ex 0708 20 90 ex 0708 20 20 ex 0708 20 95	a) b) c)	130,11 767,96 1 099,12	1 807,55 860,42 5 294,57	256,80 98,41 88,04	977,71 250 623,09	40 333,19 289,36	21 653,82 26 134,15
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	a) b) c)	92,83 547,92 784,19	1 289,64 613,88 3 777,53	183,22 70,21 62,81	697,57 178 812,86	28 776,65 206,45	15 449,42 18 646,02
1.190	Latva-artisokat 0709 10 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Parsa:							
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	a) b) c)	376,94 2 224,84 3 184,25	5 236,64 2 492,70 15 338,82	743,98 285,10 255,05	2 832,50 726 076,91	116 848,76 838,29	62 732,99 75 712,92
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	a) b) c)	302,92 1 787,95 2 558,95	4 208,32 2 003,21 12 326,72	597,88 229,11 204,97	2 276,28 583 496,62	93 903,08 673,68	50 414,07 60 845,12
1.210	Munakoisot 0709 30 00	a) b) c)	65,34 385,66 551,97	907,74 432,09 2 658,88	128,96 49,42 44,21	491,00 125 860,52	20 254,94 145,31	10 874,34 13 124,32
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri ( <i>Apium graveolens</i> L, var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	60,11 354,79 507,79	835,08 397,51 2 446,06	118,64 45,46 40,67	451,69 115 786,29	18 633,68 133,68	10 003,93 12 073,81
1.230	Kanttarellit 0709 51 30	a) b) c)	995,51 5 875,87 8 409,69	13 830,12 6 583,31 40 510,29	1 964,87 752,95 673,60	7 480,73 1 917 591,18	308 601,13 2 213,95	165 679,74 199 960,13
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	a) b) c)	97,72 576,78 825,50	1 357,58 646,22 3 976,52	192,87 73,91 66,12	734,31 188 232,17	30 292,52 217,32	16 263,25 19 628,23
1.250	Fenkoli 0709 90 50	a) b) c)	73,55 434,12 621,32	1 021,79 486,39 2 992,97	145,17 55,63 49,77	552,69 141 674,95	22 799,99 163,57	12 240,71 14 773,40
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	a) b) c)	85,40 504,06 721,43	1 186,42 564,75 3 475,18	168,56 64,59 57,79	641,74 164 500,90	26 473,40 189,92	14 212,87 17 153,61
2.10	Tuoreet kastanjat ( <i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	a) b) c)	159,46 941,19 1 347,06	2 215,30 1 054,51 6 488,91	314,73 120,61 107,90	1 198,26 307 158,23	49 431,48 354,63	26 538,45 32 029,45
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	a) b) c)	54,26 320,26 458,37	753,81 358,82 2 208,00	107,09 41,04 36,71	407,74 104 517,78	16 820,22 120,67	9 030,33 10 898,77



Koodi	Tavaran kuvaus Laji, lajike, CN-koodi	Yksikköarvojen määrä 100aa nettokilogrammaa kohti						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Tuoreet avokadot ex 0804 40 90 ex 0804 40 20 ex 0804 40 95	a) b) c)	139,64 824,21 1 179,63	1 939,95 923,44 5 682,37	275,61 105,62 94,49	1 049,32 268 980,15	43 287,42 310,55	23 239,87 26 048,37
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50 00	a) b) c)	127,51 752,61 1 077,16	1 772,43 843,22 5 188,76	251,67 96,44 86,28	956,17 245 614,86	39 527,21 283,57	21 221,11 25 611,91
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:							
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit 0805 10 42 0805 10 51 0805 10 37	a) b) c)	23,94 141,30 202,24	332,59 158,32 974,19	47,25 18,11 16,20	179,90 46 114,19	7 421,23 53,24	3 984,26 4 808,64
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamou- tis, Ovalis, Trovita ja Hamlins 0805 10 44 0805 10 55 0805 10 38	a) b) c)	38,61 227,89 326,16	536,39 255,33 1 571,16	76,21 29,20 26,13	290,13 74 372,13	11 968,83 85,87	6 425,75 7 755,28
2.60.3	— muut 0805 10 39 0805 10 46 0805 10 59	a) b) c)	45,63 269,33 385,46	633,91 301,75 1 856,82	90,06 34,51 30,88	342,89 87 894,33	14 144,98 101,48	7 594,06 9 165,33
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja sat- sumat); tuoreet klementiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:							
2.70.1	— klementiinit 0805 20 21	a) b) c)	78,92 465,82 666,69	1 096,40 521,90 3 211,49	155,77 59,69 53,40	593,04 152 018,86	24 464,65 175,51	13 134,42 15 852,03
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat 0805 20 23	a) b) c)	60,54 357,33 511,42	841,05 400,35 2 463,55	119,49 45,79 40,96	454,93 116 614,57	18 766,98 134,64	10 075,49 12 160,19
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit 0805 20 25	a) b) c)	27,71 163,55 234,08	384,96 183,25 1 127,60	54,69 20,96 18,75	208,23 53 376,11	8 589,91 61,63	4 611,69 5 565,89
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 27 ex 0805 20 29	a) b) c)	66,95 395,16 565,57	930,10 442,74 2 724,40	132,14 50,64 45,30	503,09 128 961,77	20 754,03 148,89	11 142,29 13 447,71
2.85	Tuoreet limetit ( <i>Citrus aurantifolia</i> ) ex 0805 30 90	a) b) c)	104,30 615,62 881,09	1 448,99 689,74 4 244,28	205,86 78,89 70,57	783,76 200 906,83	32 332,27 231,96	17 358,34 20 949,91

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti						
	Laji, lajike, CN-koodi	a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.90	<b>Greipit, tuoreet:</b>							
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	50,33 297,07 425,17	699,21 332,83 2 048,08	99,34 38,07 34,06	378,20 96 947,66	15 601,95 111,93	8 376,27 10 109,38
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 90 ex 0805 40 20 ex 0805 40 95	a) b) c)	57,23 337,79 483,46	795,07 378,46 2 328,86	112,96 43,29 38,72	430,05 110 238,72	17 740,90 127,28	9 524,62 11 495,33
2.100	<b>Syötäväksi tarkoitettut viinirypäleet</b> 0806 10 21 0806 10 29 0806 10 61 0806 10 30 0806 10 69	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.110	<b>Vesimelonit</b> 0807 11 00	a) b) c)	31,08 183,45 262,55	431,78 205,53 1 264,74	61,34 23,51 21,03	233,55 59 867,54	9 634,58 69,12	5 172,55 6 242,79
2.120	<b>Melonit (muut kuin vesimeloni):</b>							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	47,46 280,13 400,92	659,34 313,85 1 931,29	93,67 35,90 32,11	356,64 91 419,35	14 712,27 105,55	7 898,63 9 532,91
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	a) b) c)	118,20 697,66 998,51	1 642,09 781,66 4 809,91	233,29 89,40 79,98	888,21 227 681,57	36 641,17 262,87	19 671,67 23 741,89
2.140	<b>Päärynät:</b>							
2.140.1	Nipponinpäärynät eli "nashit" ( <i>Pyrus pyrifolia</i> ) ex 0808 20 41	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	Muut ex 0808 20 41	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	<b>Aprikoosit</b> 0809 10 10 0809 10 50	a) b) c)	148,11 874,20 1 251,18	2 057,62 979,45 6 027,04	292,33 112,02 100,22	1 112,97 285 295,41	45 913,06 329,39	24 649,50 29 749,67
2.160	<b>Kirsikat</b> 0809 20 11 0809 20 19 0809 20 21 0809 20 29 0809 20 71 0809 20 79	a) b) c)	146,66 865,64 1 238,93	2 037,47 969,86 5 968,04	289,47 110,93 99,24	1 102,07 282 502,36	45 463,57 326,16	24 408,18 29 458,42
2.170	<b>Persikat</b> 0809 30 19 0809 30 59	a) b) c)	167,87 990,83 1 418,10	2 332,13 1 110,32 6 831,13	331,33 126,97 113,59	1 261,45 323 357,91	52 038,52 373,33	27 938,10 33 718,70
2.180	<b>Nektariinit</b> ex 0809 30 11 ex 0809 30 51	a) b) c)	100,60 593,78 849,83	1 397,59 665,27 4 093,72	198,56 76,09 68,07	755,96 193 779,74	31 185,30 223,73	16 742,56 20 206,72

Koodi	Tavaran kuvaus Laji, lajike, CN-koodi	Yksikköarvojen määrä 100aa nettokilogrammaa kohti						
		a) b) c)	ECU FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.190	Luumut 0809 40 10 0809 40 40	a)	139,60	1 939,39	275,53	1 049,02	43 275,02	23 233,21
		b)	823,97	923,17	105,59	268 903,10	310,46	26 040,34
		c)	1 179,29	5 680,74	94,46			
2.200	Mansikat 0810 10 10 0810 10 05 0810 10 80	a)	183,50	2 549,27	362,18	1 378,91	56 883,72	30 539,35
		b)	1 083,08	1 213,49	138,79	353 455,04	408,09	36 858,18
		c)	1 550,14	7 467,17	124,16			
2.205	Vadelmat 0810 20 10	a)	1 173,21	16 298,82	2 315,60	8 816,05	363 686,89	195 253,82
		b)	6 924,72	7 758,44	887,35	2 259 884,03	2 609,15	235 653,31
		c)	9 910,83	47 741,43	793,84			
2.210	Mustikat ( <i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	a)	1 200,19	16 673,64	2 368,85	9 018,79	372 050,50	199 744,02
		b)	7 083,97	7 936,86	907,76	2 311 853,99	2 669,15	241 072,56
		c)	10 138,75	48 839,33	812,10			
2.220	Kiivit ( <i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 10 0810 50 20 0810 50 30	a)	130,25	1 809,50	257,08	978,76	40 376,59	21 677,12
		b)	768,78	861,34	98,51	250 692,76	289,67	26 162,28
		c)	1 100,30	5 300,26	88,13			
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 85	a)	102,12	1 418,70	201,56	767,38	31 656,49	16 995,53
		b)	602,75	675,32	77,24	196 707,63	227,11	20 512,03
		c)	862,67	4 155,57	69,10			
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhedelmät) ex 0810 90 85	a)	110,16	1 530,40	217,43	827,79	34 148,83	18 333,60
		b)	650,21	728,49	83,32	212 194,60	244,99	22 126,96
		c)	930,59	4 482,74	74,54			
2.250	Litsit ex 0810 90 30	a)	621,41	8 632,94	1 226,50	4 669,57	192 632,75	103 419,40
		b)	3 667,79	4 109,38	470,00	1 196 984,80	1 381,98	124 817,66
		c)	5 249,44	25 287,04	420,47			

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2128/97,

annettu 29 päivänä lokakuuta 1997,

## Marokosta peräisin olevien suurikukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi) tuonnin etuustullin suspendoimisesta ja yhteisen tullitariffin tullin uudelleen käyttöön ottamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon etuustullien soveltamisedellytyksistä tiettyjen Kyproksesta, Israelista, Jordaniasta ja Marokosta sekä Länsirannalta ja Gazan alueelta peräisin olevien kukkaviljelytuotteiden tuontiin 21 päivänä joulukuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4088/87<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1300/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (ETY) N:o 4088/87 määritetään suurikukkaisten ruusujen, pienikukkaisten ruusujen, suurikukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi) ja terttuneilikoiden (spraytyyppi) etuustullien soveltamisedellytykset vuosittain vahvistettavien tariffikiintiöiden rajoissa tuoreiden leikkokukkien yhteisöön tuontia varten,

neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1981/94<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1667/97<sup>(4)</sup>, säädetään yhteisön tariffikiintiön käyttöön ottamisesta Kyproksesta, Jordaniasta, Marokosta ja Israelista peräisin oleville tuoreille leikkokukille ja kukannupuille sekä sen hallinnosta,

asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklassa säädetään toisaalta tiettyä alkuperää olevan tietyn tuotteen osalta etuustullin soveltamisesta ainoastaan, jos tuodun tuotteen hinta on vähintään 85 prosenttia yhteisön tuottajahinnasta; toisaalta säädetään etuustullin suspendoimisesta poikkeustapauksia lukuun ottamatta ja yhteisen tullitariffin mukaisen tullin käyttöön ottamisesta tiettyä alkuperää olevalle tietylle tuotteelle:

- a) jos kahtena peräkkäisenä markkinapäivänä tuodun tuotteen hinta on vähintään 30 prosentin osalta määristä, joiden hintanoteeraukset ovat käytettävissä edustavilla tuontimarkkinoilla, 85 prosenttia alhaisempi kuin yhteisön tuottajahinta  
tai
- b) jos 5–7 peräkkäisenä markkinapäivänä tuodun tuotteen hinta on vähintään 30 prosentin osalta määristä, joiden hintanoteeraukset ovat käytettävissä edustavilla tuontimarkkinoilla, 85 prosenttia joko alhaisemmalla tai korkeammalla tasolla kuin yhteisön tuottajahinta ja jos tämän jakson aikana kolmena päivänä tuodun tuotteen hinta on tämän tason alapuolella,

komission asetuksessa (EY) N:o 989/97<sup>(5)</sup> vahvistetaan yhteisön tuottajahinnat neilikoille ja ruusuille järjestelmän soveltamiseksi,komission asetuksessa (ETY) N:o 700/88<sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2062/97<sup>(7)</sup>, määritellään kyseisen järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt,neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(8)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(9)</sup>, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkinakursseja käytetään kolmannen maan valuutassa ilmoitetun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; muuntokurssien soveltamista ja vahvistamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93<sup>(10)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96<sup>(11)</sup>,

asetusten (ETY) N:o 4088/87 ja (ETY) N:o 700/88 säännösten mukaisesti toteutettujen hintanoteerausten perusteella olisi todettava, että asetuksen (ETY) N:o 4088/87 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa säädetyt edellytykset täyttyvät etuustullin suspendoimiseksi Marokosta peräisin olevilta suurikukkaaisilta neilikoilta (vakiotyyppi); tämän vuoksi yhteisen tullitariffin tulli olisi otettava uudelleen käyttöön, ja

kyseisten tuotteiden kiintiö on vahvistettu jaksolle 1 päivästä marraskuuta 1996 31 päivään lokakuuta 1997; tämän vuoksi etuustullin suspendoimista ja yhteisen tullitariffin tullin uudelleen käyttöön ottamista sovelletaan enintään tämän jakson päättymiseen asti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

Marokosta peräisin olevien suurikukkaisten neilikoiden (vakiotyyppi) (CN-koodit ex 0603 10 13 ja ex 0603 10 53) tuonnille asetuksessa (EY) N:o 1981/94 vahvistettu etuustulli suspendoidaan ja yhteisen tullitariffin mukainen tulli otetaan uudelleen käyttöön.

## 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 30 päivänä lokakuuta 1997.

Sitä sovelletaan 31 päivään lokakuuta 1997.

<sup>(1)</sup> EYVL L 382, 31.12.1987, s. 22<sup>(2)</sup> EYVL L 177, 5.7.1997, s. 1<sup>(3)</sup> EYVL L 199, 2.8.1994, s. 1<sup>(4)</sup> EYVL L 236, 27.8.1997, s. 3<sup>(5)</sup> EYVL L 141, 31.5.1997, s. 71<sup>(6)</sup> EYVL L 72, 18.3.1988, s. 16<sup>(7)</sup> EYVL L 289, 22.10.1997, s. 1<sup>(8)</sup> EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1<sup>(9)</sup> EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1<sup>(10)</sup> EYVL L 108, 1.5.1993, s. 106<sup>(11)</sup> EYVL L 188, 27.7.1996, s. 22

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2129/97,  
annettu 29 päivänä lokakuuta 1997,  
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1403/97<sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit; kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohintaa, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohinta; tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä,

asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseisen tuotteen maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella,

asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta,

tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti; ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetystä viitelähteestä saatavaa noteerausta,

tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja, ja

asetuksen (EY) N:o 1503/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien osalta riisialalla vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 30 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

<sup>(2)</sup> EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71

<sup>(3)</sup> EYVL L 194, 23.7.1997, s. 2

## LIITE I

## Tuontitullien vahvistamisesta 29 päivänä lokakuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/t)

CN-koodi	Tuontimaksut <sup>(1)</sup>			
	Kolmannet maat (muut kuin AKT- valtiot ja Bangladesh) <sup>(2)</sup> ( <sup>3</sup> )	AKT-valtiot Bangladesh ( <sup>1</sup> )( <sup>3</sup> )( <sup>4</sup> )	Basmati Intia ja Pakistan <sup>(5)</sup>	Egypti <sup>(6)</sup>
1006 10 21	(7)	130,91		202,88
1006 10 23	(7)	130,91		202,88
1006 10 25	(7)	130,91		202,88
1006 10 27	(7)	130,91		202,88
1006 10 92	(7)	130,91		202,88
1006 10 94	(7)	130,91		202,88
1006 10 96	(7)	130,91		202,88
1006 10 98	(7)	130,91		202,88
1006 20 11	309,41	150,37		232,06
1006 20 13	309,41	150,37		232,06
1006 20 15	309,41	150,37		232,06
1006 20 17	255,89	123,61	5,89	191,92
1006 20 92	309,41	150,37		232,06
1006 20 94	309,41	150,37		232,06
1006 20 96	309,41	150,37		232,06
1006 20 98	255,89	123,61	5,89	191,92
1006 30 21	(7)	251,59		399,75
1006 30 23	(7)	251,59		399,75
1006 30 25	(7)	251,59		399,75
1006 30 27	(7)	251,59		399,75
1006 30 42	(7)	251,59		399,75
1006 30 44	(7)	251,59		399,75
1006 30 46	(7)	251,59		399,75
1006 30 48	(7)	251,59		399,75
1006 30 61	(7)	251,59		399,75
1006 30 63	(7)	251,59		399,75
1006 30 65	(7)	251,59		399,75
1006 30 67	(7)	251,59		399,75
1006 30 92	(7)	251,59		399,75
1006 30 94	(7)	251,59		399,75
1006 30 96	(7)	251,59		399,75
1006 30 98	(7)	251,59		399,75
1006 40 00	(7)	78,38		123,00

(1) Jollei neuvoston asetuksen (ETY) N:o 715/90 (EYVL L 84, 30.3.1990, s. 85), sellaisena kuin se on muutettuna, 12 ja 13 artiklan säännösten soveltamisesta muuta johdu.

(2) Asetuksen (ETY) N:o 715/90 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

(3) Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

(4) Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

(5) MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

(6) Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeeseen sovelletaan 250 ecun alennusta tonnilta [asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna].

(7) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

(8) Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

## LIITE II

## Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (ecu/t)	( <sup>1</sup> )	255,89	533,00	309,41	533,00	( <sup>1</sup> )
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (ecu/t)	—	344,32	285,46	317,48	352,52	—
b) FOB-hintaa (ecu/t)	—	—	—	291,21	326,25	—
c) Merirahti (ecu/t)	—	—	—	26,27	26,27	—
d) Alkuperä	—	USDA	USDA	Toimija	Toimija	—

(<sup>1</sup>) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2130/97,  
annettu 29 päivänä lokakuuta 1997,  
oliiviöljyn vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1581/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan mukaan silloin, kun yhteisön hinta on maailmanmarkkinanoteerauksia korkeampi, kyseisten hintojen välinen erotus voidaan korvata oliiviöljyn kolmansiin maihin suuntautuvaa vientiä koskevalla vientituella,

oliiviöljyn vientituen vahvistamista ja myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 616/72<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2962/77<sup>(4)</sup>,

asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan 3 kohdan mukaan tuen on oltava sama kaikkialla yhteisössä,

asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan 4 kohdan mukaan oliiviöljyn tuki on vahvistettava ottaen huomioon tilanne ja kehitysnäkymät, jotka koskevat oliiviöljyn hintoja ja saatavuutta yhteisön markkinoilla ja oliiviöljyn hintoja maailmanmarkkinoilla; jos oliiviöljyn suotuisimpia noteerauksia ei voida kuitenkaan määrittää maailmanmarkkinatilanteen vuoksi, voidaan ottaa huomioon tärkeimpien kilpailevien kasviöljyjen hinta näillä markkinoilla ja edustavan jakson aikana todettu erotus tämän hinnan ja oliiviöljyn hinnan välillä; tuen määrä ei saa olla suurempi kuin oliiviöljyn yhteisön hinnan ja maailmanmarkkinahinnan välinen erotus, joka on tarkistettu tarvittaessa tuotteiden viennistä maailmanmarkkinoille aiheutuvien kustannusten huomioon ottamiseksi,

asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan 3 kohdan kolmannen alakohdan b kohdan mukaan voidaan päättää tuen vahvistamisesta tarjouskilpailulla; tarjouskilpailu koskee tuen määrää ja se voidaan rajoittaa tiettyihin

määrämaihin sekä tiettyihin määriin, laatuihin ja tarjontamuotoihin,

asetuksen N:o 136/66/ETY 3 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan mukaan oliiviöljyn tuet voidaan vahvistaa erisuuruiseksi määrämään mukaan, jos maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset sitä edellyttävät,

tuot olisi vahvistettava vähintään kerran kuukaudessa; niitä voidaan tarvittaessa muuttaa muuna aikana,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta oliiviöljyalan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti tämän tuotteen hintaan yhteisössä ja kolmansien maiden markkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruiseksi,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(6)</sup>, 1 artiklassa määriteltyjä edustavia markkinakursseja käytetään kolmannen maan valuuttana ilmoitetun määrän muuntamiseen ja niiden perusteella määritetään jäsenvaltioiden valuuttojen maatalouden muuntokurssit; muuntokurssien vahvistamista ja soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan komission asetuksessa (ETY) N:o 1068/93<sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1482/96<sup>(8)</sup>, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat rasvojen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen N:o 136/66/ETY 1 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä marraskuuta 1997.

<sup>(1)</sup> EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66

<sup>(2)</sup> EYVL L 206, 16.8.1996, s. 11

<sup>(3)</sup> EYVL L 78, 31.3.1972, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL L 348, 30.12.1977, s. 53

<sup>(5)</sup> EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(6)</sup> EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

<sup>(7)</sup> EYVL L 108, 1.5.1993, s. 106

<sup>(8)</sup> EYVL L 188, 27.7.1996, s. 22

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

*LIITE*

**oliiviöljyn vientitukien vahvistamisesta 29 päivänä lokakuuta 1997 annettuun komission asetukseen**

*(ecua/100 kg)*

Tuotekoodi	Tuen määrä (°)
1509 10 90 9100	15,50
1509 10 90 9900	0,00
1509 90 00 9100	14,50
1509 90 00 9900	0,00
1510 00 90 9100	0,00
1510 00 90 9900	0,00

(°) Komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87 (EYVL L 351, 14. 12. 1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 34 artiklassa tarkoitettujen määräpaikkojen sekä kolmansiin maihin suuntautuvan viennin osalta.

*Huom.*: Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87, sellaisena kuin se on muutettuna.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2131/97,****annettu 29 päivänä lokakuuta 1997,****oliiviöljyn enimmäisvientitukien vahvistamisesta asetuksella (EY) N:o 2081/96  
avatun pysyvän tarjouskilpailun osana toteutettua 22. osittaista tarjouskilpailua  
varten**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1581/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2081/96<sup>(3)</sup> avataan oliiviöljyn vientitukien määrittämistä koskeva pysyvä tarjouskilpailu,

vientitukien enimmäismäärät vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 2081/96 6 artiklan mukaisesti ottaen huomioon tilanne ja kehitysnäkymät yhteisön ja maailman oliiviöljymarkkinoilla ja saatujen tarjousten perusteella; tarjouskilpailu ratkaistaan sen tarjouksen tekijän hyväksi, jonka tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä pienempi,

edellä mainittujen säännösten soveltamisesta seuraa, että enimmäisvientituet olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruisiksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat rasvojen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Oliiviöljyn enimmäisvientituet asetuksella (EY) N:o 2081/96 avatun pysyvän tarjouskilpailun osana toteutettua 22. osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetaan liitteessä 23 päivään lokakuuta 1997 mennessä jätettyjen tarjousten perusteella.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä marraskuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66

<sup>(2)</sup> EYVL L 206, 16.8.1996, s. 11

<sup>(3)</sup> EYVL L 279, 31.10.1996, s. 17

## LIITE

oliiviöljyn enimmäisvientitukien vahvistamisesta asetuksella (EY) N:o 2081/96 avatun pysyvän tarjouskilpailun osana toteutettua 22. osittaista tarjouskilpailua varten 29 päivänä lokakuuta 1997 annettuun komission asetukseen

*(ecua/100 kg)*

Tuotekoodi	Tuen määrä
1509 10 90 9100	20,50
1509 10 90 9900	—
1509 90 00 9100	19,49
1509 90 00 9900	—
1510 00 90 9100	—
1510 00 90 9900	—

*Huom.:* Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission muutetussa asetuksessa (ETY) N:o 3846/87.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2132/97,**  
**annettu 29 päivänä lokakuuta 1997,**  
**tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien**  
**lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-  
muksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1143/97<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY)

N:o 1222/97<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2084/97<sup>(6)</sup>, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 30 päivänä lokakuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

<sup>(2)</sup> EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

<sup>(3)</sup> EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16

<sup>(4)</sup> EYVL L 165, 24.6.1997, s. 11

<sup>(5)</sup> EYVL L 173, 1.7.1997, s. 3

<sup>(6)</sup> EYVL L 291, 24.10.1997, s. 24

## LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 29 päivänä lokakuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecuina)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	24,00	4,30
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	24,00	9,53
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	24,00	4,11
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	24,00	9,10
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	25,64	12,46
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	25,64	7,89
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	25,64	7,89
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,26	0,39

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL L 89, 10.4.1968, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna, I artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(2)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL L 94, 21.4.1972, s. 1) I artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

<sup>(3)</sup> Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2133/97,  
annettu 29 päivänä lokakuuta 1997,  
Suomessa ja Ruotsissa tuotettua viljaa koskevasta erityisestä interventiotoinenpi-  
teestä annetun asetuksen (EY) N:o 1773/97 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 tietyistä yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä, vientitukien myöntämisestä ja häiriötilanteessa toteutettavista toimenpiteistä vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2052/97<sup>(4)</sup>,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 1773/97<sup>(5)</sup> avataan Suomessa ja Ruotsissa tuotetun kauran kaikkiin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjous-

kilpailu; nykytilanteessa on syytä lisätä tarjouskilpailutettavaa määrää, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1773/97 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Vientitukena toteutettavaa erityistä interventiotoinenpidettä sovelletaan 400 000 tonniin Suomessa ja Ruotsissa tuotettua kauraa, jota on tarkoitus viedä Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin.

Mainittuun tukeen sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklaa sekä sen soveltamiseksi annettuja säännöksiä soveltuvin osin.”

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21  
<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37  
<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7  
<sup>(4)</sup> EYVL L 287, 21.10.1997, s. 14  
<sup>(5)</sup> EYVL L 250, 13.9.1997, s. 1

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 2134/97,

annettu 29 päivänä lokakuuta 1997,

asetuksessa (EY) N:o 1939/97 säädetyistä naudanlihan tariffikiintiöitä koskevien, lokakuussa 1997 esitettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian, Bulgarian ja Romanian osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

kuuta 1998 ulottuvalle toiselle kaudelle myönnettävissä olevat määrät kyseisten kuuden maan osalta,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Puolan tasavallalle, Unkarin tasavallalle, Tšekin tasavallalle, Slovakian tasavallalle, Bulgarian tasavallalle ja Romanialle neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3066/95 säädetyjen naudanlihan lisätariffikiintiöiden soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta ajaksi 1 päivästä heinäkuuta 1997 30 päivään kesäkuuta 1998 ja asetusten (ETY) N:o 2512/96 ja 1441/97<sup>(1)</sup> muuttamisesta, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

*1 artikla*

1. Kaikki asetuksessa (EY) N:o 1939/97 tarkoitettujen kiintiöiden mukaisesti 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta 1997 väliselle ajanjaksolle esitetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään seuraavasti:

- a) 100 prosenttia haetuista määristä CN-koodeihin 0201 ja 0202 kuuluvien Puolasta, Unkarista, Tšekin tasavallasta, Slovakiasta, Romaniasta ja Bulgariasta peräisin olevien tuotteiden osalta;
- b) 100 prosenttia haetuista määristä CN-koodeihin 1602 50 31 ja 1602 50 39 kuuluvien Puolasta peräisin olevien tuotteiden osalta.

sekä katsoo, että

2. Asetuksen (EY) N:o 1939/97 1 artiklan 3 kohdassa tarkoitettulle jaksolle 1 päivästä tammikuuta 31 päivään maaliskuuta 1998 käytettävissä olevat määrät ovat seuraavat:

asetuksen (EY) N:o 1939/97 1 artiklan 1 ja 3 kohdassa vahvistetaan Puolasta, Unkarista, Tšekin tasavallasta, Slovakiasta, Romaniasta ja Bulgariasta peräisin olevan tuoreen, jäädytetyn tai jäädytetyn naudanlihan määrät sekä Puolan osalta jalostettujen tuotteiden painona ilmaistu vastaava lihamäärä, joka voidaan tuoda erityisedellytyksin 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta 1997; Puolasta, Unkarista, Tšekin tasavallasta, Slovakiasta, Romaniasta ja Bulgariasta peräisin olevan tuoreen, jäädytetyn tai jäädytetyn naudanlihan määrät, sekä Puolasta peräisin olevien jalostettujen tuotteiden määrät, joille tuontitodistuksia on haettu, ovat sellaiset, että hakemukset voidaan hyväksyä kokonaisuudessaan, ja

- a) CN-koodeihin 0201 ja 0202 kuuluva naudanliha:
  - 4 355,4 tonnia Unkarista peräisin olevaa lihaa,
  - 2 086,6 tonnia Tšekin tasavallasta peräisin olevaa lihaa,
  - 1 353,4 tonnia Slovakiasta peräisin olevaa lihaa,
  - 207,7 tonnia Bulgariasta peräisin olevaa lihaa,
  - 1 369,2 tonnia Romaniasta peräisin olevaa lihaa;

asetuksen (EY) N:o 1939/97 1 artiklan 4 kohdassa säädetään, että jos mainitun artiklan 3 kohdassa täsmennetyt kiintiökauden ensimmäisellä tai toisella kaudella jätetyissä tuontilupahakemuksissa pyydyt määrät ovat pienemmät kuin käytettävissä olevat määrät, jäljellä olevat määrät lisätään seuraavalla kaudella käytettäviin määriin; ottaen huomioon ensimmäisen kauden jäljellä olevat määrät olisi täsmennettävä 1 päivästä tammikuuta 31 päivään maal-

- b) 6 157,8 tonnia CN-koodeihin 0201 ja 0202 kuuluvaa Puolasta peräisin olevaa naudanlihaa tai 2 877,5 tonnia CN-koodeihin 1602 50 31 ja 1602 50 39 kuuluvia Puolasta peräisin olevia jalostettuja tuotteita.

*2 artikla*

<sup>(1)</sup> EYVL L 272, 4.10.1997, s. 23



Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä lokakuuta 1997.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

## II

*(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)*

## KOMISSIO

**Euroopan atomienergiayhteisön (Euratom) ja Argentiinan tasavallan ydinvoiman rauhanomaista käyttöä koskeva**

**YHTEISTYÖSOPIMUS**

(97/738/Euratom)

EUROOPAN ATOMIENERGIAYHTEISÖ (EURATOM),

jäljempänä 'yhteisö',

ja

ARGENTIINAN TASAVALLAN HALLITUS,

jäljempänä 'Argentiina',

jäljempänä yleensä 'osapuoli' tai 'osapuolet',

jotka katsovat, että

Luxemburgissa 2 päivänä huhtikuuta 1990 allekirjoitetussa Euroopan talousyhteisön ja Argentiinan tasavallan välisessä kaupallista ja taloudellista yhteistyötä koskevassa puitesopimuksessa määrättiin, että osapuolet sitoutuvat edistämään taloudellista yhteistyötään muun muassa energia-alalla,

yhteisön ja Argentiinan yhteistyöllä ydinvoiman rauhanomaisessa käytössä edistetään taloudellista yhteistyötä,

rauhanomaisiin tarkoituksiin käytettävät ydinvoimavarat ja -sovellukset sekä erityisesti ydinvoiman tuotanto, mukaan lukien niihin liittyvä toiminta, ovat sekä yhteisössä että Argentiinassa vakiintuneita kilpailukykyisenä teollisuuden alana,

Argentiina on sekä ydinsulkusopimuksen että ydinaseiden kieltämisestä Latinalaisessa Amerikassa ja Kariibiaalla tehdyn sopimuksen (Tlatelolcon sopimus) osapuoli ja on sitoutunut noudattamaan ydinalan viejäm maiden ryhmän suuntaviivoja (Nuclear Suppliers' Guidelines); Argentiinassa sovelletaan Argentiinan, Brasilian liittotasavallan, Brasilian ja Argentiinan ydinmateriaalin kirjanpidosta ja valvonnasta vastaavan elimen sekä Kansainvälisen atomienergiajärjestön (IAEA:n) neljän osapuolen tekemän sopimuksen ydinmateriaalivalvontaa koskevia määräyksiä,

kaikki yhteisön jäsenvaltiot ovat ydinsulkusopimuksen osapuolia ja ovat sitoutuneet noudattamaan ydinalan viejäm maiden ryhmän suuntaviivoja (Nuclear Suppliers' Guidelines); yhteisössä sovelletaan sekä Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen VII luvun että yhteisön, sen jäsenvaltioiden ja IAEA:n tekemien ydinmateriaalivalvontasopimusten ydinmateriaalivalvontaa koskevia määräyksiä,

olisi luotava oikeudellinen kehys yhteistyön edistämiseksi kaikilla mahdollisilla ydinvoiman rauhanomaisen käytön aloilla, keskittyen erityisesti nykyisiin molemminpuolisen edun tarjoamiin mahdollisuuksiin,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

*1 artikla***Tavoitteet ja periaatteet**

Tämän sopimuksen tavoitteena on uudelleenkäynnistää osapuolten välinen yhteistyö ydinvoiman rauhanomaisen käytön alalla ja kehittää sitä tarpeen mukaan yhteisön ja Argentiinan yhteistyösuhteiden yleiseksi vahvistamiseksi.

Yhteistyötä tehdään seuraavien periaatteiden mukaisesti:

- a) yhteinen hyöty ja vastavuoroisuus;
- b) asiaan sovellettavan lainsäädännön, henkisen omaisuuden tehokkaan suojelemisen ja oikeuksien henkiseen omaisuuteen oikeudenmukaisen jakamisen puitteissa, kuten liitteissä, jotka ovat tämän sopimuksen erottamaton osa, on määrätty.

*2 artikla***Yhteistyöalat**

1. Osapuolet tekevät tämän sopimuksen mukaista yhteistyötä omien toimivaltojensa puitteissa, ja yhteistyötä harjoitetaan erityisesti seuraavilla aloilla:

## a) Reaktoriturvallisuustutkimus

Turvallisuuskysymysten tarkastelu ja analysointi, erityisesti reaktoreiden turvallisuuden vaikutus ydinvoiman kehitykseen, tarkoituksenmukaisten tekniikkojen tunnistaminen reaktoreiden turvallisuuden parantamiseksi käytössä olevia ja uusia ydinreaktoreita sekä uusien polttoainekiertoja koskevan tutkimus- ja kehitystoiminnan sekä arviointitutkimusten avulla.

## b) Ydinjätehuolto ja ydinjätteiden sijoittaminen

Jätteiden geologisen sijoittamisen arviointi ja optimointi sekä pitkäikäisten jätteiden huollon tieteelliset näkökohdat.

## c) Säteilysuojelu

Tutkimus, sääntelyyn liittyvät kysymykset, turvallisuusnormien kehittäminen, koulutus ja ammatillinen koulutus, erityistä huomiota kiinnitetään pienten säteilyannosten vaikutuksiin, teolliseen altistumiseen ja tapaturmien jälkeisen tilanteen hoitoon.

## d) Ydinlaitosten käytöstäpoisto

Ydinlaitosten käytöstäpoistoon ja purkuun tarkoitetut strategiat, radiologiset seikat mukaan lukien.

## e) Kontrolloitu lämpöydin fuusio

Tutkimus ja teoreettinen toiminta plasmafysiikan ja fuusiotutkimuksen aloilla.

## f) Ydinvoiman sovellutuksia maatalouden, lääketieteen ja teollisuuden aloilla koskeva tutkimus

## g) Ydinmateriaalivalvonta

Ydinmateriaalin mittaustekniikkojen kehitys ja arviointi, ydinmateriaalivalvonnassa käytettävän viitemateriaalin luokittelu, ydinmateriaalin kirjanpito- ja valvontajärjestelmien kehittäminen ja ydinmateriaalin laittoman kaupan estäminen.

## h) Ydinenergian ja ympäristön vuorovaikutusta koskeva tutkimus

Ympäristöä koskevien vaikutusten mahdollisimman vähäiseksi pienentämistä koskevien mahdollisuuksien arviointi.

## i) Muut yhteisesti sovitut molempia osapuolia kiinnostavat alat.

2. Tässä artiklassa tarkoitettu osapuolten välinen yhteistyö voi olla myös yhteistyötä osapuolten alueelle sijoittautuneiden henkilöiden ja yritysten välillä.

*3 artikla***Yhteistyötä koskevat yksityiskohtaiset säännöt**

1. Yhteistyö toteutetaan erityisesti seuraavilla keinoilla:

— Argentiinan tutkimuslaitosten osallistuminen yhteisön asianomaisten tutkimusohjelmien yhteydessä toteutettavaan tutkimushankkeisiin ja yhteisön tutkimuslaitosten vastavuoroinen osallistuminen Argentiinan hankkeisiin samantlaisilla tutkimusaloilla; Argentiinan osallistumiseen yhteisön tutkimushankkeisiin sovelletaan yritysten, tutkimuskeskusten ja yliopistojen osallistumista yhteisön tutkimusohjelmiin koskevia sääntöjä, joista säädetään yritysten, tutkimuskeskusten ja yliopistojen osallistumista Euroopan atomienergiayhteisön tutkimus- ja koulutustoimintaan koskevista säännöistä 21 päivänä marraskuuta 1994 tehdystä Euroopan unionin neuvoston päätöksessä <sup>(1)</sup>,

— teknisten tietojen vaihto muun muassa kertomusten, vierailujen, seminaarien ja teknisten kokousten avulla,

— osapuolten laboratorioiden ja/tai elinten välinen henkilöstövaihto, myös koulutusta varten,

— näytteiden, materiaalien, välineiden ja laitteiden vaihto kokeellisiin tarkoituksiin,

— tasapainoinen osallistuminen yhteisiin tutkimuksiin ja yhteiseen toimintaan.

Yhteiset tutkimushankkeet toteutetaan, kun osallistujat ovat tehneet yhteisen teknologian hallintosuunnitelman (JTMP) liitteiden mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 306, 30.11.1994, s. 8

2. Osapuolet tekevät tarvittaessa toimivaltaisten viranomaistensa kautta osana tätä sopimusta ja siinä määrättyjen edellytysten mukaisesti erityissopimuksia sellaisen yhteistyön toteuttamisen laajuuteen, ehtojen ja edellytysten vahvistamiseksi, johon osapuolet ja/tai sellaiset elimet voivat osallistua, joille osapuolet voivat antaa tehtäväksi yhteistoiminnan toteuttamisen.

Kyseisiin sopimuksiin voi muun muassa kuulua rahoitusta koskevia määräyksiä, hallinnollisen vastuun määrittäminen ja yksityiskohtaisia määräyksiä tiedon levittämisestä ja oikeudesta henkiseen omaisuuteen.

3. Tätä sopimusta sovellettaessa toimivaltaiset viranomaiset ovat Argentiinan osalta kansallinen atomienergiakomissio ja "Ente Nacional Regulador Nuclear" ja yhteisön osalta Euroopan komissio, tai muu sellainen viranomainen, jonka osapuoli voi milloin tahansa ilmoittaa toiselle osapuolelle.

4. Edellä 2 artiklassa tarkoitetun yhteistyön mukaiset ydinmateriaalin tai -laitteiden siirrot tehdään osapuolten ja yhteisön jäsenvaltioiden asianmukaisten ydinvoiman rauhanomaista käyttöä koskevien kansainvälisten ja monenvälisten sitoumusten mukaisesti. Kyseisten siirtojen yhteydessä osapuolilta ei edellytetä erityisen seurantajärjestelmän perustamista ja ylläpitämistä ydinmateriaalin tai -laitteiden siirtojen tai muiden kuljetusten jäljittämiseksi.

5. Mahdollisimman tehokkaan yhteisvaikutuksen saavuttamiseksi osapuolet yhteensovittavat tämän sopimuksen mukaista toimintaansa edellä mainittuihin yhteistyöaloihin liittyvään kansainväliseen toimintaan, johon ne osallistuvat.

#### 4 artikla

##### Rahoitus

1. Tämän sopimuksen mukaisten yhteistyöhankkeiden toteuttaminen edellyttää tarkoitusta varten varattuja varoja.

2. Kukin osapuoli vastaa itse sille yhteistyöstä aiheutuneista kustannuksista, elleivät osapuolet nimenomaan toisin sovi.

#### 5 artikla

##### Täytäntöönpanomääräykset

1. Yhteisön osalta tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joihin Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimusta sovelletaan.

2. Kumpikin osapuoli pyrkii mahdollisimman tarmokkaasti helpottamaan asiaan sovellettavaa lainsäädännön rajoissa toisen osapuolen henkilöiden liikkuvuuteen liittyvien muodollisuuksien hoitamista sekä toiselta osapuolelta tulevien välineiden ja materiaalien siirtoa tämän sopimuksen tai osapuolten 3 artiklan 2 kohdan määräysten mukaisesti tekemien erityissopimusten yhteydessä.

3. Tätä sopimusta sovellettaessa aiheutuneet vahingot korvataan asiaan sovellettavan lainsäädännön mukaisesti.

#### 6 artikla

##### Oikeudet henkiseen omaisuuteen

Tämän sopimuksen mukaiseen yhteistyöhön liittyviä tietoja, henkistä omaisuutta ja tekijänoikeuksia käsitellään liitteiden määräysten mukaisesti.

#### 7 artikla

##### Riitojen ratkaiseminen

1. Osapuolet pyrkivät ratkaisemaan kaikki tähän sopimukseen liittyvät kysymykset neuvottelemalla keskenään, jollei asiaan sovellettavasta lainsäädännöstä muuta johdu.

2. Tämän sopimuksen ja sen liitteiden tulkitsemisesta aiheutuvat erimielisyydet, joita ei ratkaista osapuolten välisin neuvotteluin, annetaan osapuolen pyynnöstä välimiesoikeuden, johon kuuluu kolme välimiestä, jotka nimetään tämän artiklan määräysten mukaisesti, ratkaistavaksi.

3. Kumpikin osapuoli nimeää yhden välimiehen, joka voi olla Argentiinan tai yhteisön jäsenvaltion kansalainen. Nämä välimiehet valitsevat kolmannen välimiehen, jonka täytyy olla muun kuin Argentiinan tai yhteisön jäsenvaltion kansalainen ja joka toimii puheenjohtajana.

Jos jompikumpi osapuoli ei ole nimennyt välimiestä kolmenkymmenen päivän kuluessa välimiesmenettelyä koskevan pyynnön jättämisestä, toinen osapuoli voi pyytää Kansainvälisen tuomioistuimen puheenjohtajaa nimittämään välimiehen. Samaa menettelyä sovelletaan, jos kolmatta välimiestä ei ole nimetty kolmenkymmenen päivän kuluessa toisen välimiehen nimeämisestä.

4. Välimiesoikeus on päätösvaltainen, jos enemmistö sen jäsenistä on paikalla. Kaikki päätökset tehdään oikeuden jäsenen enemmistön äänestettyä asian puolesta. Oikeuden päätökset, mukaan lukien sen omaan asettamiseen, muodostamiseen, menettelyyn, tuomiovaltaan ja välityskustannusten jakamiseen osapuolten välillä liittyvät päätökset, ovat molempia osapuolia velvoittavia, ja niiden on pantava ne täytäntöön.

*8 artikla***Yhteiset kokoontumiset**

Osapuolet kokoontuvat säännöllisin väliajoin, jolloin:

- tarkastellaan ja arvioidaan tämän sopimuksen mukaisen yhteistyön tilaa ja valmistellaan sitä käsitteleviä säännöllisin väliajoin annettavia kertomuksia,
- määritellään tämän sopimuksen mukaisesti toteutettavat erityiset tehtävät yhteisellä sopimuksella, sanotun kuitenkaan rajoittamatta osapuolten itsenäistä päätöksentekoa omien ohjelmiansa osalta,
- neuvotellaan yhteisen edun mukaisista ydinvoimaa koskevista kysymyksistä ja merkittävistä asioista, jotka liittyvät suunniteltuun yhteistyöhön.

*9 artikla***Loppumääräykset**

1. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, josta osapuolet päättävät diplomaattisella noottien vaihdolla, ja on aluksi voimassa kymmenen vuotta<sup>(1)</sup>.
2. Tämän jälkeen sopimuksen voimassaolo jatkuu ilman eri toimenpiteitä viisi vuotta kerrallaan, jollei jompikumpi osapuoli kirjallisesti sano sopimusta irti tai

pyydä kirjallisesti sen uudelleenneuvottelemista viimeistään kuusi kuukautta ennen sopimuksen voimassaolon päättymistä.

3. Jos tämä sopimus irtisanotaan tai neuvotellaan uudelleen, sen voimassaolo jatkuu entisessä muodossaan sellaisen yhteistyötoiminnan osalta, joka on tosiasiallisesti aloitettu ennen sopimuksen päättymistä tai uudelleenneuvottelemista koskevan pyynnön esittämistä, kunnes kyseinen toiminta ja siihen liittyvät toteuttamisjärjestelyt saatetaan päätökseen, tai yhdeksi kalenterivuodeksi tämän sopimuksen entisen muodon voimassaolon päättymisestä sen mukaan, kumpi on aikaisempi.

4. Tämän sopimuksen irtisanominen ei vaikuta 6 artiklassa määrättyihin oikeuksiin ja velvollisuuksiin.

*10 artikla***Todistusvoimaiset kielet**

Tämä sopimus laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

<sup>(1)</sup> Tämä sopimus tulee voimaan 29 päivänä lokakuuta 1997.

---

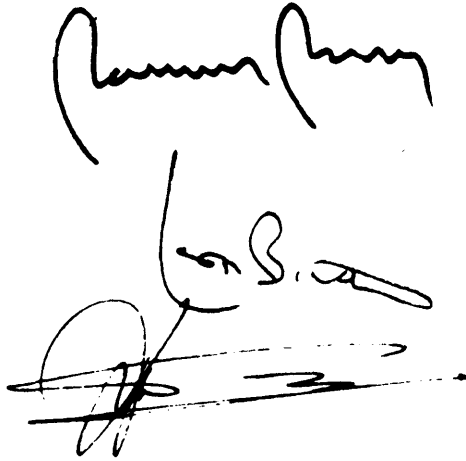
Tehty Brysselissä 11 päivänä kesäkuuta 1996 kahtena samanlaisena kappaleena espanjan kielellä,

*Euroopan atomienergiayhteisön puolesta*

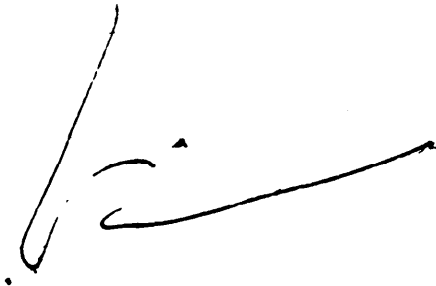
*Argentiinan hallituksen puolesta*

ja Brysselissä 27 päivänä kesäkuuta 1997, kahtena samanlaisena kappaleena tanskan, saksan, kreikan, englannin, ranskan, italian, hollannin, portugalin, suomen, ja ruotsin kielellä, kaikkien yhdentoista kielen ollessa todistusvoimaisia.

*Euroopan atomienergiayhteisön puolesta*

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the bottom.

*Argentiinan hallituksen puolesta*

A handwritten signature in black ink, featuring a prominent vertical stroke on the left and a long horizontal stroke extending to the right.

## LIITE I

**Ydinvoiman rauhanomaista käyttöä koskevasta yhteistyösopimuksesta johtuvien oikeuksien henkiseen omaisuuteen jakamista koskevat suuntaviivat**

## I. OIKEUKSIEN OMISTUS, JAKAMINEN JA KÄYTTÖ

1. Kaikki tämän sopimuksen mukaisesti harjoitettu tutkimus on 'yhteistä tutkimusta'. Osanottajat kehittävät yhteisiä teknologian hallintosuunnitelmia yhteisessä tutkimuksessa luodun tiedon ja henkisen omaisuuden omistuksen ja käytön osalta, mukaan lukien julkaiseminen. Osapuolet hyväksyvät suunnitelmat ennen niihin liittyvien yksittäisten tutkimus- ja kehitysyhteistyösopimusten tekemistä. Teknologian hallintosuunnitelmia kehitetään ottaen huomioon yhteisen tutkimuksen tavoitteet, osanottajien suhteelliset rahoitusosuudet, alueen tai käyttöalan mukaan tehtävän lupien myöntämisen edut ja haitat, sovellettavissa laeissa säädetty edellytykset ja muut osanottajien aiheellisina pitämät tekijät. Myös vierailevien tutkijoiden tutkimuksiin liittyviä oikeuksia ja velvollisuuksia henkisen omaisuuden osalta käsitellään yhteisissä teknologian hallintosuunnitelmissa.
2. Yhteisessä tutkimuksessa luotu tieto ja henkinen omaisuus, jota ei käsitellä teknologian hallintosuunnitelmassa, jaetaan teknologian hallintosuunnitelmassa määrättyjen periaatteiden mukaisesti osapuolten suostumuksella. Jos asiasta on erimielisyyttä, kyseinen tieto ja henkinen omaisuus ovat kaikkien yhteiseen tutkimukseen, jossa tieto ja henkinen omaisuus on luotu, osallistuneiden yhteisessä omistuksessa. Jokaisella osanottajalla, johon tätä määräystä sovelletaan, on oikeus käyttää kyseistä tietoa tai henkistä omaisuutta omaan kaupalliseen käyttöönsä ilman maantieteellisiä rajoituksia.
3. Kukin osapuoli varmistaa, että oikeudet henkiseen omaisuuteen jaetaan toiselle osapuolelle ja sen osanottajille näiden periaatteiden mukaisesti.
4. Samalla kun osapuolet pitävät yllä kilpailuedellytyksiä sopimuksen soveltamisalaa kuuluvilla aloilla, ne pyrkivät varmistamaan, että tämän sopimuksen mukaisesti saatuja oikeuksia käytetään tavalla, jolla erityisesti edistetään:
  - i) sopimuksen mukaisesti luodun, julkistetun tai muuten käytettäväksi saatetun tiedon levittämistä ja käyttöä,
  - ii) kansainvälisten standardien hyväksymistä ja soveltamista.

## II. TEKIJÄNOIKEUDEN PIIRIIN KUULUVAT TEOKSET

Osapuolten tai niiden osanottajien tekijänoikeuksille annetaan Bernin yleissopimuksen mukainen kohtelu (Vuoden 1971 Pariisin asiakirja).

## III. TIETEELLISET KIRJALLISET TEOKSET

Rajoittamatta IV osaston määräyksiä ja ellei yhteisessä teknologian hallintosuunnitelmassa muuta sovita, osapuolet tai yhteisen tutkimuksen osanottajat julkaisevat tutkimuksen tulokset yhteisesti. Edellä olevan yleissäännön lisäksi sovelletaan seuraavia menettelyjä:

1. Jos osapuoli tai sen julkiset elimet julkaisevat tieteellisiä tai teknisiä lehtiä, artikkeleita, kertomuksia tai kirjoja, videot ja ohjelmat mukaan lukien, jotka ovat tämän sopimuksen mukaisen yhteisen tutkimuksen tulosta, toisella osapuolella on maailmanlaajuinen, ei-yksinomainen, peruuttamaton ja tekijänpalkkioista vapautettu lupa kääntää, jäljentää, mukauttaa, lähettää sähköisissä tiedotusvälineissä ja levittää kyseisiä teoksia.
2. Osapuolet varmistavat, että tämän sopimuksen mukaiseen yhteiseen tutkimukseen perustuvia ja riippumattomien julkaisijoiden julkaisemia tieteellisiä kirjallisia teoksia levitetään mahdollisimman laajasti.
3. Kaikissa tämän määräyksen mukaisesti julkisesti levitettävissä ja valmistettavissa tekijänoikeuden piiriin kuuluvien teosten jäljennöksissä on oltava tekijän nimi tai tekijöiden nimet, paitsi jos nimenomaisesti tekijä kieltää tai tekijät kieltävät nimeämisen. Jäljennöksissä on myös viitattava selvästi osapuolten yhteiseen tukeen.



## IV. JULKISTAMATON TIETO

## A. Asiakirjoihin perustuva julkistamaton tieto

1. Osapuolet tai niiden osanottajat yksilöivät mahdollisimman varhaisessa vaiheessa, mieluiten teknologian hallintasuunnitelmassa, tiedon, jota ne eivät halua julkistettavaksi tämän sopimuksen yhteydessä, ottaen huomioon muun muassa seuraavat perusteet:
  - tiedon salainen luonne siinä mielessä, että se ei ole kokonaisuudessaan tai sen osien täsmällisessä kokoonpanossa taikka muodostelmassa yleisesti alan asiantuntijoiden tiedossa tai laillisin keinoin heidän käytettävissään,
  - tiedon salaisesta luonteesta johtuva todellinen tai mahdollinen kaupallinen arvo,
  - tiedon aiempi suojaaminen siinä mielessä, että laillisesti valtuutettu henkilö on toteuttanut olosuhteisiin nähden aiheelliset toimet sen salassa pitämiseksi.Osapuolet ja osanottajat voivat tietyissä tapauksissa sopia, että ellei toisin määrätä, sopimuksen mukaisessa yhteisessä tutkimuksessa annettua, vaihdettua tai luotua tietoa taikka osaa siitä ei saa paljastaa.
2. Osapuolet varmistavat, että toinen osapuoli tunnistaa helposti tämän sopimuksen mukaisen julkaisemattoman tiedon ja sen erityisluonteen esimerkiksi asianmukaisen merkinnän tai rajoittavan reunaselityksen avulla. Tätä sovelletaan myös kyseisen tiedon kaikkiin kokonaisiin tai osittaisiin jäljennöksiin.

Osapuoli, joka saa tämän sopimuksen mukaista julkistamatonta tietoa, kunnioittaa sen luottamuksellista luonnetta. Nämä rajoitukset päättyvät ilman eri toimenpiteitä silloin, kuin tiedon omistaja välittää sen alan asiantuntijoille ilman rajoituksia.
3. Vastaanottava osapuoli voi välittää tämän sopimuksen mukaisesti saatua julkistamatonta tietoa sen alaisille tai palkkaamille henkilöille sekä muille vastaanottavan osapuolen asianomaisille osastoille tai elimille, jotka ovat siihen oikeutettuja käynnissä olevan yhteisen tutkimuksen erityisiä tarkoituksia varten edellyttäen, että kaikki näin levitetty julkistamaton tieto kuuluu luottamuksellisuutta koskevan sopimuksen piiriin ja että sen tunnistaa helposti sellaiseksi, kuten edellä määrätään.
4. Vastaanottava osapuoli voi levittää kyseistä julkistamatonta tietoa laajemmin kuin mitä 3 kohdassa määrätään tämän sopimuksen mukaisesti julkistamatonta tietoa välittävän osapuolen ennakolta annetulla kirjallisella suostumuksella. Osapuolet tekevät yhteistyötä kehitettäessä laajempaan levitykseen tarvittavan ennakoon annettavan kirjallisen suostumuksen pyytämistä ja saamista koskevia menettelyjä, ja ne myöntävät tämän hyväksymisen niiden sisäisten politiikkojen ja lainsäädännön asettamissa rajoissa.

## B. Muu kuin asiakirjoihin perustuva julkistamaton tieto

Osapuolet tai niiden osanottajat käsittelevät tämän sopimuksen mukaisesti järjestetyissä seminaareissa ja muissa kokouksissa välitettyä, muuta kuin asiakirjoihin perustuvaa julkistamatonta, luottamuksellista tai salassapidettyä tietoa tai henkilöstön palvelukseen ottamiseen, tilojen ja laitteiston käyttöön tai yhteisiin hankkeisiin perustuvaa tietoa sopimuksessa määrätyn, asiakirjoihin perustuvaa tietoa koskevan periaatteen mukaisesti edellyttäen, että julkistamattoman, luottamuksellisen tai salassapidettyvän tiedon vastaanottajalle ilmoitetaan tiedon luottamuksellisesta luonteesta tietoa välitettäessä.

## C. Valvonta

Osapuolet pyrkivät varmistamaan, että tämän sopimuksen mukaisesti vastaanotettua julkistamatonta tietoa valvotaan sopimuksessa määrätyllä tavalla. Jos jompikumpi osapuoli toteaa olevansa kykenemätön tai sen on aiheellista epäillä olevansa kykenemätön noudattamaan A ja B kohdan levittämiskieltoa koskevia määräyksiä, se ilmoittaa asiasta toiselle osapuolelle välittömästi. Osapuolet neuvottelevat tämän jälkeen asianmukaisen toimintatavan löytämiseksi.

*LIITE II***MÄÄRITELMÄT**

1. 'HENKISELLÄ OMAISUUDELLA' tarkoitetaan Tukholmassa 14 päivänä heinäkuuta 1967 tehdyn Maailman henkisen omaisuuden järjestön perustavan yleissopimuksen 2 artiklassa määriteltyä henkistä omaisuutta.
2. 'OSANOTTAJALLA' tarkoitetaan luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, osapuolet mukaan lukien, joka osallistuu tämän sopimuksen mukaiseen hankkeeseen.
3. 'YHTEISELLÄ TUTKIMUKSELLA' tarkoitetaan osapuolten yhteisesti toteuttamaa ja/tai rahoittamaa tutkimusta, johon tarvittaessa osallistuu kummankin osapuolen osanottajia.
4. 'TIEDOLLA' tarkoitetaan 'yhteiseen tutkimukseen' perustuvia tieteellisiä tai teknisiä tietoja, tuloksia tai tutkimus- ja kehitysmenetelmiä sekä kaikkea tietoa, jonka antamista ja vaihtamista osapuolet ja/tai yhteiseen tutkimukseen osallistuvat osanottajat pitävät välttämättömänä tämän sopimuksen tai siinä määrätyn tutkimustoiminnan mukaisesti.

---

*LIITE III***TEKNOLOGIAN HALLINTOSUUNNITELMAN PÄÄPIIRTEET**

Teknologian hallintosuunnitelma on yhteisen tutkimuksen toteuttamista sekä osanottajien oikeuksia ja velvollisuuksia koskeva osanottajien tekemä erityinen sopimus. Tavallisesti teknologian hallintosuunnitelmaan liittyvät henkiseen omaisuuteen kuuluvien oikeuksien osalta muun muassa omistus, suojeleminen, käyttöoikeudet tutkimus- ja kehitystarkoituksiin, hyödyntäminen ja levittäminen, mukaan lukien yhteistä julkaisutoimintaa koskevat järjestelyt, vieraillevien tutkijoiden oikeudet ja velvollisuudet sekä riitojen ratkaisemista koskevat menettelyt. Teknologian hallintosuunnitelmaan voivat myös liittyä yleiset ja erityiset tiedot, lisenssien myöntäminen ja lopputulokset.

---